

G. Siebente Woche (19.—25. Mai)

7. *Mein Selbst, es drohet zu entfliehen
Vom Weltenlichte mächtig angezogen
Nun trete du mein Ahnen
In deine Rechte kräftig ein,
Ersetze mir des Denkens Macht,
Das in der Sinne Schein
Sich selbst verlieren will.*

GA 40 1912-13 | 1918-19
G Dritte Mai-Woche (1912: 19.-25. Mai)

- 7 Mein Selbst, es drohet zu entfliehen,
Vom Weltenlichte mächtig angezogen, |
Nun trete du mein Ahnen
In deine Rechte kräftig ein,
Ersetze mir des Denkens Macht,
Das in der Sinne Schein
Sich selbst verlieren will.

GA 40a

9. Siebente Woche (19. Mai – 25. Mai).

- 7. Mein Selbst es drohet zu entfliehen
Vom Weltenlichte mächtig angezogen
Nun trete du mein Ahnen
In deine Rechte kräftig ein
Ersetze mir des Denkens Macht
Das in der Sinne Schein
Sich selbst verlieren will.*

Alla Nolli maniera

da oo 40 [7/52]

RUDOLF STEINER

CALENDARIO DELL'ANIMA ANTROPOSOFICO

Edizione italiana stampata
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o
gruppi di studio che vogliono avere un
approccio iniziale col tedesco del
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate
completa il foglio A4 col testo tedesco
“ALLA NOLLI MANIERA” – 7

G. Settima settimana (19. Maggio – 25. Maggio).

Il sé minaccia di sfuggirmi
da immensa luce ardentemente attratto;
or entra mio presagio,
con ogni potestà nei tuoi diritti,
suppliscimi la forza del pensiero
che dai sensi abbagliato
se stesso perder vuole.

Silvia Schwarz Colorni da RA dic 1954

Il mio sé minaccia di sfuggirmi, fortemente attratto dalla luce
cosmica. Ora entra fortemente tu, mio “presentimento”, nei
tuoi diritti, sostituisci la forza del mio pensiero che tende a
perdere sé stesso nello splendore dei sensi.

Traduzione italiana del testo inglese commentato
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Il mio « sé » minaccia la fuga
Potentemente attratto dalla cosmica luce
Intuizione mia! Prendi tu ora vigorosamente
Possesso del tuo buon diritto,
Supplisci in me la potenza di pensiero
Che si smarrisce nell’illusione dei sensi.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Il mio sé minaccia di sfuggire
Poderosamente attratto dalla luce universale.
Ora compiti mio presagio
Secondo il tuo diritto, vigorosamente
Ricompensami della forza di pensiero
Che nello splendore dei sensi
Se stessa vuole smarrire.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

Il mio Sé minaccia di sfuggirmi
potentemente attratto dalla Cosmica Luce.
Or entra, mio Presentire,
con ogni potestà nei tuoi Diritti,
suppliscimi la Potenza del Pensiero
che nel Bagliore dei Sensi
sé stessa perder vuole.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:
http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf

Sentire

Il mio sé minaccia di sfuggirmi
potentemente attratto dalla luce cosmica.
Ora entra tu, mio presentire,
fortemente nei tuoi diritti,
supplisci in me la potenza del pensare
che vuole perdere sé stessa
nella parvenza dei sensi.

Maestro Claudio Gregorat

Il mio sé minaccia di sfuggire potentemente attratto dalla luce
cosmica. Tu ora mio sentimento presago fai valere fortemente
i tuoi diritti, sostieni in me la forza del pensiero che vuol per-
dere sé stessa nell’apparenza dei sensi.

Sguardo sul “Calendario dell’anima” di Manfred Kruger
a cura della Casa di Salute Raphael

Il mio sé, minaccia di sfuggire,
Potentemente attratto dalla luce dei mondi.
Ora entra tu mio presagio
Fortemente nei tuoi diritti,
Supplisci in me la potenza del pensare,
Che nella parvenza dei sensi
Vuole perdere sé stessa.

Kaspar Appenzeller